

別記第七十四号の二様式（第五十五条関係）

Хавсралт 74-р маягт (хууль тогтоомжийн 55 дугаар зүйлтэй холбогдолтой)

日本国政府法務省

Япон Улсын Засгийн Газар Хууль Зүйн Яам

難民・補完的保護対象者認定申請書（再申請用） ДҮРВЭГЧИЙН СТАТУСЫН БОЛОН ТУСГАЙ ХАМГААЛАЛТЫН ЗӨВШӨӨРӨЛ ХҮСЭХ ӨРГӨДӨЛ (дахин мэдүүлэх) 法務大臣殿 Хууль зүйн сайд танаа:					
私は、 Миний бие <input type="checkbox"/> ①難民認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第1項の申請） ① Дүрвэгчийн зөвшөөрөл хүсэх (Гадаад иргэн, дүрвэгчийн зөвшөөрлийн тухай хуулийн 61.2-р зүйлийн 1 дэх хэсэгт үндэслэсэн) <input type="checkbox"/> ②補完的保護対象者認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請） ② Тусгай хамгаалалт хүсэх (Гадаад иргэн, дүрвэгчийн зөвшөөрлийн тухай хуулийн 61.2-р зүйлийн 2 дэх хэсэгт үндэслэсэн) を行うものとして、本申請書を提出します。 Дээрх зорилгоор өргөдөл гаргалаа。 ※上記のうち、 どちらか一つにチェックをしてください。 * Тохирох зүйлийг сонгож аль нэгэнд тэмдэглэгээ хийнэ үү. Хэрэв та ①の申請をした場合には、難民の該当性及び補完的保護対象者の該当性について判断されます。 ①-ийг сонговол дүрвэгчийн статус болон тусгай хамгаалалт зөвшөөрөх эсэх судалгааны аль алинд нь хамрагдана。 ②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみが判断され、難民の該当性については判断されません。 ②-ыг сонговол тусгай хамгаалалт зөвшөөрөх эсэх судалгаанд л хамрагдах бөгөөд дүрвэгчийн статус зөвшөөрөх эсэх судалгаанд үл хамрагдана。					
氏名 Овог нэр				性別 Хүйс	<input type="checkbox"/> 男 Эр <input type="checkbox"/> 女 Эм
生年月日 Төрсөн он сар өдөр	(年) он	(月) сар	(日) өдөр	現在の職業 Одоо эрхлэж буй ажил	
国籍・地域（又は常居所を有していた国名） Иргэний харьяалал (Байнга оршин сууж байсан улс) 住居地				出生地 Төрсөн газар	
Orшин сууж буй хаяг					
連絡先（電話番号） Харилцах утасны дугаар	<input type="checkbox"/> 本人 Өргөдөл гаргагч өөрийнх <input type="checkbox"/> 本人以外 Бусад хүнийх (本人以外の場合) 連絡先氏名 (Өргөдөл гаргагчийнх биш бол) Тэр хүний Овог нэр				
	所持の有無 Паспорт байх эсэх	(ありの場合) 番号 (Байгаа бол) паспортын дугаараа		所持の有無 Таныг тодорхойлох бусад баримт бичиг байх эсэх	(ありの場合) 名称 (Байгаа бол) ямар баримт бичиг. Нэрийг бичнэ үү.
旅券 Паспорт	<input type="checkbox"/> なし Үгүй	<input type="checkbox"/> あり Байгаа	その他の所持する身分証等 Таныг тодорхойлох бусад баримт бичиг	<input type="checkbox"/> なし Үгүй	<input type="checkbox"/> あり Байгаа
官 用 欄 Энэ хэсгийг хариуцсан албаны ажилтан бөглөнө.					

(注) 用紙の大きさは、日本産業規格A列4番とする。

(Анхааруулга) Японы үйлдвэрлэлийн стандартад заасан А4 хэмжээний цаас хэрэглэнэ үү.

【注意事項】 【 Анхааруулга 】

以下の注意事項をよく読んで上で質問に答えてください。
 Та доорх зүйлийг сайн уншаад асуултад хариулна уу。
 読んで注意事項には、チェック☑をしてください。
 Уншиж ойлгосон зүйлд тэмдэглэгээ хийнэ үү。

この申請書には、あなたが主張したい事情を全て書いてください。
 Тус өргөдөлд таны мэдүүлмээр байгаа бүх зүйлийг бичих。

回答に当たっては、該当する欄にチェック☑をし、記入部分には、具体的かつ詳細に書いてください。
 Асуултад хариулахдаа тохирсон хариултад тэмдэглэгээ хийх, эсвэл тодорхой дэлгэрэнгүй бичиж хариулах。

この申請書に事実を反することを記載したり、虚偽の資料を提出した場合は、審査上不利を被ることがあります。
 Тус өргөдөлд худал бичих болон хуурамч материал өгсөн тохиолдолд шалгалтын явцад танд тусгүйгээр нөлөөлөх магадлал байх。

在留資格を有していない方による3回目以降の申請については、「難民の認定又は補完的保護対象者の認定を行うべき相当の理由がある資料」が提出されない限り、送還は停止されません。申請書のみ提出した場合も上記資料に該当するか否かの判断は行いますが、その他に特に提出すべきと考える資料等がある場合は、申請書と共に提出してください。
 Японд оршин суух статусгүй, гурав дахь болон түүнээс дээш удаагаа өргөдөл гаргаж байгаа бол “дүрвэгч чийн статус болон тусгай хамгаалалт зөвшөөрөхөд хангалттай үндэслэл бүхий материал” нэмж өгөхгүйгээр Японоос албадан гаргах ажил зогсохгүй болно。Өргөдөл л гаргасан тохиолдолд ч түүнийг дээр дурдсан материал мөн эсэхийг судлах бөгөөд өөр онц чухал гэж үзсэн материал байгаа бол өргөдөлтэйгөө хамт өгөхийг сануулж байна。

1 前回の難民・補完的保護対象者認定申請後、国籍、家族構成、来日前の居住歴、来日前の最終学歴、来日前の職歴、日本の出入国歴、海外渡航歴及び宗教（宗派）に変更はありますか。

Өмнө нь дүрвэгч, тусгай хамгаалалт хүсэх өргөдөл өгснөөс хойш иргэншил, гэр бүл, оршин сууж байсан хаяг, боловсрол, ажил эрхлэлт, Японд орж гарсан байдал, гадаад улс руу зорчсон байдал, шашин шүтлэгт өөрчлөлт орсон уу?

いいえ
 Үгүй

はい
 Тийм

→変更事項はどれですか。

Өөрчлөлт орсон зүйлийг сонгож тэмдэглэнэ үү。

<input type="checkbox"/> 国籍	<input type="checkbox"/> 家族構成	<input type="checkbox"/> 来日前の居住歴	<input type="checkbox"/> 来日前の最終学歴
Иргэний харьяалал	Гэр бүлийн бүтэц	Японд ирэхээс өмнө оршин сууж байсан газар	Японд ирэхээсээ өмнө эзэмшсэн боловсрол
<input type="checkbox"/> 来日前の職歴	<input type="checkbox"/> 日本の出入国歴	<input type="checkbox"/> 海外渡航歴	<input type="checkbox"/> 宗教（宗派）
Японд ирэхээс өмнө эрхлэж байсан ажил	Япон улсын хилээр нэвтэрсэн байдал	Гадаад орнуудад зорчсон байдал	Шашин шүтлэг (шашны урсгал)

→変更内容を具体的に書いてください。
 Өөрчлөлтийн талаар дэлгэрэнгүй бичнэ үү。

2 前回主張した迫害事情について、今回も引き続き主張しますか。

Өмнө нь мэдүүлсэн хавчлага дарамтын талаар энэ удаа ч мэдүүлэх үү?

はい
 Тийм

いいえ
 Үгүй

→「いいえ」と答えた場合は、その理由を具体的に書いてください。
 “Үгүй” гэж хариулсан бол шалтгааныг нь тодорхой бичнэ үү。

3 今回は、新たに主張する迫害事情がありますか。
Энэ удаа шинээр мэдүүлэх хавчлага дарамт байна уу?

ない → 4以降の質問に答えてください。
Үгүй 4-р асуултаас эхлэн хариулна уу.

ある
Тийм

(1) 「新たな迫害事情」は、前回主張した迫害事情と関連するものですか。
"Шинэ хавчлага дарамт" тань өмнө мэдүүлсэн хавчлага дарамттай холбоотой юу?

いいえ
Үгүй

はい
Тийм

(2) 「新たな迫害事情」が発生した時期は、いつですか。算用数字により西暦で書いてください。
"Шинэ хавчлага дарамт" үүсэн бий болсон цаг нь хэзээ вэ? Араб тоогоор барууны он тооллоор бичнэ үү.

(3) 「新たな迫害事情」をあなたが知った時期は、いつですか。算用数字により西暦で書いてください。
"Шинэ хавчлага дарамт"-ыг таны мэдсэн цаг хэзээ вэ? Араб тоогоор барууны он тооллоор бичнэ үү.

(4) 「新たな迫害事情」が発生した場所は、どこですか。
Шинэ хавчлага дарамт" үүсэн бий болсон газар нь хаана вэ?

(5) 「新たな迫害事情」を前回の手続で主張できなかったのはなぜですか。
"Шинэ хавчлага дарамт"-ыг өмнөх өргөдлийг өгөхдөө ямар учраас мэдүүлээгүй вэ?

(6) 「新たな迫害事情」の内容を具体的に答えてください。
"Шинэ хавчлага дарамт"-ын талаар дэлгэрэнгүй хариулна уу.

<p>ア 迫害を受けたのは誰ですか。 Хавчлага дарамтад хэн өртсөн бэ?</p> <p><input type="checkbox"/> あなた自身 Та өөрөө</p> <p><input type="checkbox"/> あなたの家族・親族 Таны гэр бүл, хамаатан садан</p> <p><input type="checkbox"/> 上記以外（具体的に書いてください。） Дээрхээс бусад (тодорхой бичнэ үү)</p>	<p>イ 誰から迫害を受けましたか。 Хэн хавчлага дарамт учруулж байгаа вэ?</p> <p><input type="checkbox"/> 前回申請と同様 Өмнөх өргөдөлд дурдсантай адил</p> <p><input type="checkbox"/> 上記以外（具体的に書いてください。） Дээрхээс бусад (тодорхой бичнэ үү)</p>
--	---

ウ どのような迫害を受けたのですか。
Ямар хавчлага дарамтад өртсөн бэ?

エ 迫害を受けたのは、なぜですか。
Яагаад хавчлага дарамтад өртөх болсон бэ?
 前回申請で主張した理由と同様
Өмнөх өргөдөлд мэдүүлсэнтэй ижил шалтгаан
 上記以外（具体的に書いてください。）
Дээрхээс бусад (тодорхой бичнэ үү)

オ 迫害と関係する本国情勢に大きな変化があった場合、それを具体的に書いてください。
Эх орны нөхцөл байдалд хавчлага дарамттай хамаарах томоохон өөрчлөлт гарсан тохиолдолд, түүнийг тодорхой бичнэ үү.

(7) あなたが本国に帰国した場合、誰から、どのようなことをされるおそれがありますか。
Та эх орондоо буцаж очвол хэн танд ямар үйлдэл хийх аюултай вэ?
 前回申請と同様
Өмнөх өргөдөлд дурдсантай адил
 上記以外（以下に具体的に書いてください。）
Дээрхээс бусад (доор тодорхой бичнэ үү)

ア 誰から
Хэн
 国家機関（名称等）)
Төрийн байгууллага (Нэр:)
 上記以外（名称等）)
Дээрхээс бусад (Нэр:)

イ どのようなことをされるおそれがありますか。
Танд ямар үйлдэл хийх аюултай вэ?

4 今回、新たに提出する資料はありますか。
Одоо шинээр өгөх материал бий юу?
 ない
Үгүй
 ある
Байгаа
 →「ある」と答えた場合は、その資料の内容を具体的に書いてください。
"Байгаа" гэж хариулсан бол, тэр материалын тухай дэлгэрэнгүй бичнэ үү.

資料名 Баримт бичгийн нэр	内容 Баримт бичгийн агуулга	前回までに提出できなかった理由 Өмнөх өргөдөлтэй хамт өгөөгүй шалтгаан	提出予定時期 Баримт бичгийг өгөх хугацаа

5 現在の健康状態はどうか。
 Одоо таны эрүүл мэндийн байдал ямар байна вэ?
 良好 Сайн 不良 Муу
 (1) 具体的な病名・症状を記載してください。
 Өвчний нэр, шинж тэмдгүүдийг тодорхой бичнэ үү.
 (2) 通院や医師による治療を受けていますか。
 Та одоо эмчээр эмчилгээ хийлгэж байна уу?
 はい Тийм いいえ Үгүй

6 難民調査官のインタビューを希望しますか。
 Дүрвэгчдийн улсын байцаагч ярилцлага хийхийг хүсэж байна уу?
 はい Тийм いいえ Үгүй
 「はい」と答えた場合は、難民調査官がインタビューする際に通訳は必要ですか。
 "Тийм" бол дүрвэгчдийн улсын байцаагч ярилцлага хийх үед танд орчуулагч хэрэгтэй юү?
 はい → (1) 及び (2) を回答してください。
 Тийм (1) болон (2) асуултад хариулна уу.
 いいえ → (2) を回答してください。
 Үгүй (2) асуултад хариулна уу.
 (1) 通訳は何語を希望しますか。
 Ямар хэлний орчуулагчийг хүсэх вэ?

 語
 хэл
 (2) その他インタビューに関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。
 (例：難民調査官や通訳人の性別、通訳人の国籍)
 Ярилцлагын талаар өөр хүсэх зүйл байвал түүнийг шалтгаантай нь хамт бичнэ үү. (Жишээ нь: Байцаагч, орчуулагчийн хүйс, орчуулагчийн иргэншил)□

記載した内容に誤りがない場合には、以下にチェックをしてください。
 Тус өргөдөлд бичигдсэн агуулга үнэн зөв байвал дорх зүйлд тэмдэглэгээ хийнэ үү.
 申請書に記載した内容はすべて理解しており、誤りはありません。
 Тус өргөдөлд бичсэн агуулгыг бүрэн ойлгож байгаа бөгөөд бүгд үнэн зөв болно。
 本件申請書を代理人 (注) が記載した場合には、以下の項目について記載してください。
 Хэрэв өргөдөл гаргагчийг төлөөлөх хүн (доорх анхааруулгыг үзнэ үү) тус өргөдлийг бичиж бэлтгэсэн бол дараах зүйлийг бичнэ үү.
 (注) 外国人が16歳に満たない者であるとき又は疾病その他の事由により自ら出頭できないときは、当該申請者の父、母、配偶者、子、又は親族が申請者に代わって申請することができます。
 (Анхааруулга) Өргөдөл гаргагч нь 16 нас хүрээгүй, өвчний болон бусад шалтгааны улмаас биеэрээ хүрэлцэн ирэх боломжгүй тохиолдолд тухайн өргөдөл гаргагчийн эцэг, эх, эхнэр, нөхөр, хүүхэд, хамаатан садан нь түүний өмнөөс өргөдлийг гаргаж болно。
 (記載・作成した人の氏名)
 (Өргөдөл бичиж бэлтгэсэн хүний овог нэр)
 (申請者との関係)
 (Өргөдөл гаргагчийн ямар хүн болох)

申請者 (代理人) の署名 _____ 年 _____ 月 _____ 日
 Өргөдөл гаргагчийн (төлөөлөх хүний) гарын үсэг _____ он _____ сар _____ өдөр